Xedapen Orokorrak

INGURUMEN, LURRALDE PLANGINTZA, NEKAZARITZA ETA ARRANTZA SAILA

5660

AGINDUA, 2010eko uztailaren 14koa, Ingurumen, Lurralde Plangintza, Nekazaritza eta Arrantzako sailburuarena; honen bidez, ustiategien koadernoa eta koadernoa nekazaritzako ustiategietan nola erabili arautzen duen Agindua aldatu egiten da.

2008ko apirilaren 24an, 2008ko martxoaren 10eko Agindua argitaratu zen. Agindu horrek arautzen du ustiategien koadernoa eta nekazaritzako ustiategietan koadernoa nola erabili. Koadernoa ezarri zenetik, hobetu daitezkeen alderdi batzuk ikusi dira: adibidez, ureztapenaz gain, uraren beste erabilera batzuk sartzea komeni dela.

Era berean, zenbait aldaketa sartu dira koadernoko ohar argigarrietan, erabiltzaileek hobeto ulertzeko.

Agindu hau Euskal Autonomia Erkidegoko Autonomia Estatutuko 10. artikuluko 9. eta 25. paragrafoetan arlo honetarako ezarritako eskumenaren babesean eman da. Agindua prestatzeko kontuan hartu dira Araba, Gipuzkoa eta Bizkaiko Foru Aldundiak, bai eta nekazaritzaren arloko lanbide elkarteak ere.

Horregatik guztiagatik, honako hau

XEDATZEN DUT:

Lehenengo artikulua.– 5. artikuluaren 2. paragrafoa aldatzea.

5. artikuluaren 2. paragrafoa honela geratu da:

«2.– Lurraren prestakuntza, ereitea, ongarritzea, tratamendu fitosanitarioak eta uraren erabilerak.

Bigarren artikulua.– Eranskinaren 6. orrialdea aldatzea.

Eranskinaren 6. orrialdea honela geratu da:

Disposiciones Generales

DEPARTAMENTO DE MEDIO AMBIENTE, PLANIFICACIÓN TERRITORIAL, AGRICULTURA Y PESCA

5660

ORDEN 14 de julio de 2010, de la Consejera de Medio Ambiente, Planificación Territorial, Agricultura y Pesca, de modificación de la Orden que regula el cuaderno de explotación y su uso en las explotaciones agrarias.

El 24 de abril de 2008 se publicó la Orden de 10 de marzo de 2008, que regula el cuaderno de explotación y su uso en las explotaciones agrarias. Desde su implantación se han observado algunos aspectos mejorables, como la conveniencia de introducir otros posibles usos del agua, además del riego.

Igualmente, se introducen ciertas modificaciones en las notas aclarativas del cuaderno, para su mejor comprensión por los usuarios.

La presente Orden se dicta al amparo de la competencia que el artículo 10, en sus apartados 9 y 25, del Estatuto de Autonomía para el País Vasco establece en esta materia. En su elaboración se ha consultado a las Diputaciones Forales de Álava, Bizkaia y Gipuzkoa, así como a las organizaciones profesionales del sector agrario.

En su virtud

DISPONGO:

Artículo primero.– Modificación del apartado 2 del artículo 5.

El apartado 2 del artículo 5 queda redactado como sigue:

«2.– Preparación del suelo, siembra, abonado, tratamientos fitosanitarios y usos del agua».

Artículo segundo.– Modificación de la página 6 del anexo.

La página 6 del anexo queda redactada como sigue:

«Lurzorua prestatzea
Preparación del suelo

Ereintza/*Siembra*
Landaketa/*Plantación*

Ongarritzea/*Abonado*

Tratamendu fitosanitarioak
Tratamientos fitosanitarios

Uraren erabilerak
Usos del agua»

Hirugarren artikulua.– Eranskinaren 13. orrialdea aldatzea.

Eranskinaren 13. orrialdeko 19. oharra, euskaraz, honela geratu da:

«19 Zehaztu zein izan den tratamendua aplikatu beharraren zergatia (izurria, gaitza edo belar txarra)».

Laugarren artikulua.– Eranskinaren 14. orrialdea aldatzea.

Eranskinaren 14. orrialdeko azken zutabea honela geratu da:

Artículo tercero.– Modificación de la página 13 del anexo.

La nota 19, en euskera, de la página 13 del anexo queda redactada como sigue:

«19 Zehaztu zein izan den tratamendua aplikatu-beharrean zergatia (izurria, gaitza edo belar txarra)».

Artículo cuarto.– Modificación de la página 14 del anexo.

La última columna de la página 14 del anexo queda redactada como sigue:

«Hektareako dosia[21]
Dosis/hectárea[21]»

Bosgarren artikulua.– Eranskinaren 16. orrialdearen ondoren beste bi orrialde gehitzea.

Eranskinaren 17. orrialde berria honela geratu da:

Artículo quinto.– Adición de dos nuevas páginas tras la 16 del anexo.

La nueva página 17 del anexo queda redactada como sigue:

«Uraren beste erabilerak / *Otros usos del agua*

Oharrak – *Notas*

25a 25c-n aipatutako ur kontsumoaren epea.
25b Jarduera osagarria (nekazaritza turismoa...).
25c Ur kontsumoa m3-tan. Ur kontsumoaren fakturarekin ordezka daiteke.

25a Período que abarca el consumo de agua indicado en 25c.
25b Actividad complementaria de que se trate (agroturismo...).
25c Consumo de agua en m3. Podrá sustituirse por la factura del consumo de agua.»

Eranskinaren 18. orrialde berriak izenburu bat eta hiru zutabe izango ditu, honela:

La nueva página 18 del anexo tendrá un título y tres columnas con la siguiente redacción:

Uraren beste erabilerak / *Otros usos del agua*

Aldia25a *Período25a*	Uraren erabilerak jarduera osagarrietan25b *Usos del agua en actividades complementarias25b*	Erabilitako m3-ak25c *M3 consumidos25c*

Seigarren artikulua.– Eranskinaren oraingo 17. orrialdea aldatzea.

Eranskinaren oraingo 17. orrialdea honela geratu da:

Artículo sexto.– Modificación de la actual página 17 del anexo.

La página 17 actual del anexo queda redactada como sigue:

«Minden eta simaurren erabilera
Manejo de purines y estiércol»

Zazpigarren artikulua.– Eranskinaren oraingo 18. orrialdea aldatzea.

Eranskinaren oraingo 18. orrialdeko izenburua eta oharren goiburuak honela geratu dira:

Artículo séptimo.– Modificación de la actual página 18 del anexo.

El título de la página 18 actual del anexo y los encabezados de sus notas quedan redactados como sigue:

«Minden eta simaurren erabilera - *Manejo de purines y estiércol»*
Ustiapenean ongarri gisa erabilitako minda edo simaurra lursail bakoitzeko ongarriarekin jasota egon behar du.

(...)
El purín o estiércol utilizado como abono en la propia explotación ya se ha debido anotar con el abono de cada parcela.»

Zortzigarren artikulua.– Eranskinaren oraingo 19. orrialdea aldatzea.

Eranskinaren oraingo 19. orrialdeko lehen lerroak honela geratu dira:

Artículo octavo.– Modificación de la actual página 19 del anexo.

Las primeras líneas de la página 19 actual del anexo quedan redactadas como sigue:

«Minden eta simaurren erabilera
Manejo de purines y estiércol»

Bederatzigarren artikulua.– Eranskinaren oraingo 22. orrialdea aldatzea.

Eranskinaren oraingo 22. orrialdeko lehen lerroa honela geratu da:

«Lurzoruen eta landareen azterketa30»

Hamargarren artikulua.– Eranskinaren oraingo 32. orrialdea aldatzea.

Eranskinaren 40. oharra honela geratu da:

Artículo noveno.– Modificación de la actual página 22 del anexo.

La primera línea de la página 22 actual del anexo queda redactada como sigue:

«Lurzoruen eta landareen azterketa30».

Artículo décimo.– Modificación de la actual página 32 del anexo.

La nota número 40 del anexo queda redactada como sigue:

«40 Jaso itzazu fitosanitarioen erosketak eta honako hauek zehaztu: erosketa data, merkataritza-produktuaren izena, materia aktiboa, erregistro-zk., lote-zk. (albaranean edo fakturan ez bada ageri), enpresa hornitzailearen izena eta erositako kopurua. Albaranak edo erosketa fakturak hiru urtetan gorde beharko dira gutxienez. Idatzoharraren ordez hornitzailearen fakturak aurkez daitezke, beti ere datu horiek guztiak jasota badaude.
40 Anotar las compras de los productos fitosanitarios, especificando la fecha de compra, el nombre del producto comercial, la materia activa, el número de registro, el número de lote (en caso de que no figure en el albarán o la factura), el nombre de la empresa proveedora y la cantidad adquirida. Se conservarán los albaranes o las facturas de compra durante un periodo de, al menos, tres años. La anotación podrá sustituirse por las facturas de los proveedores si contienen, al menos, todos estos datos».

AZKEN XEDAPENAK

Lehenengoa.– Ingurumen, Lurralde Plangintza, Nekazaritza eta Arrantza Sailak Ingurumen, Landa Ingurune eta Itsas Ingurune Ministerioari jakinaraziko dio agindu honen onespena.

Bigarrena.– Agindu hau Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratu eta biharamunean jarriko da indarrean.

Vitoria-Gasteiz, 2010eko uztailaren 14a.

Ingurumen, Lurralde Plangintza,
Nekazaritza eta Arrantzako sailburua,
MARÍA DEL PILAR UNZALU PÉREZ DE EULATE.

DISPOSICIONES FINALES

Primera.– El Departamento de Medio Ambiente, Planificación Territorial, Agricultura y Pesca comunicará al Ministerio de Medio Ambiente y Medio Rural y Marino la aprobación de la presente Orden.

Segunda.– La presente Orden entrará en vigor el día siguiente al de su publicación en el Boletín Oficial del País Vasco.

En Vitoria-Gasteiz, a 14 de julio de 2010.

La Consejera de Medio Ambiente,
Planificación Territorial, Agricultura y Pesca,
MARÍA DEL PILAR UNZALU PÉREZ DE EULATE.